

ដូមីនិក ឡាយ ចូលរួមការប្រកួតប្រជែងតំណែងតំណាងសង្កាត់ Middlesex ទី១៨

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង

ទីក្រុងឡូវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត -ការបោះឆ្នោតរដ្ឋតំណាងមណ្ឌល Middlesex លើកទី ១៨ ទទួលបានការប្រកួតប្រជែងកាន់តែខ្លាំង ខណៈលោកដូមីនិក ឡាយ ដែលជាសមាជិកគណៈកម្មាធិការសាលាឡូវែល អាណត្តិទី៣ បច្ចុប្បន្នបានចូលរួមក្នុងការប្រកួតប្រជែងនេះ។ លោកឡាយ បានលាលែងពីការិយាល័យសមាជិកព្រឹទ្ធសភារដ្ឋតទៅទំព័រទី ០៧



ដូមីនិក ឡាយ បេក្ខជនតំណាងសង្កាត់ទី១៨ ជាមួយ សុបិន អ៊ុង

Dominik Lay Joins the 18th Middlesex District State Rep. Race

By Soben Ung

Lowell, MA -- The 18th Middlesex District State Rep. election has gotten more competitive as Dominik Lay, a current 3rd term Lowell School Committee member, has joined the race. Lay resigned from State Senator Kennedy's office in May where he has worked as a District Constituent Service Coordinator since 2019 to run for the post. Khmer Post USA previously reported another candidate, Tara Hong, a recent graduate from UMass Lowell has an-
Please see /07

គ.ជ.ប ចេញលទ្ធផលចុងក្រោយបង្ហាញថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាឈ្នះការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ដែល ថា ជាអ្នកឈ្នះលើសលប់នៅក្នុងជាគណបក្សកាន់អំណាចត្រូវបានបញ្ជាក់
តទៅទំព័រទី០៦

NEC Final Results Cements CPP Sweep of Commune Councils

The ruling Cambodian People's Party was confirmed the overwhelming victor at the June commune election, as the electoral body announced on Sunday the final results of an election marred with
Please see /06

Biden must promote democracy among Asian nations — including Vietnam

We laud the U.S.-ASEAN Special Summit recently held in Washington and believe this is an achievement of the Biden administration that may usher in a “new era” in relations between our country and the 10-member Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) as part of the U.S. Indo-Pacific Strategy to counter China’s aggression in the region.
The summit agenda included a
Please see /05



Associated Press/Susan Walsh
Vietnamese Prime Minister Pham Minh Chinh participates in the U.S.-ASEAN Special Summit to commemorate 45 years of U.S.-ASEAN relations at the State Department in Washington, on May 13, 2022.

BOPHA PEOU

MORTGAGE CONSULTANT

NMLS 49512

859 Willard Street, Suite 400, Office 404 Quincy, MA 02069

D 978.949.9335

C 978.221.9970

O 617.595.2500

F 617.221.8904

E bopha.peou@myccmortgage.com

CROSSCOUNTRY MORTGAGE™

NMLS3029 | NMLS1835962 | [CrossCountry Mortgage, LLC NMLSConsumerAccess.org](http://CrossCountryMortgage.LLC.NMLSConsumerAccess.org)

បូផា ពៅ

ទីប្រឹក្សាកម្ចីទិញផ្ទះ

មេធាវី លុយ ហាស្កែល

LAW OFFICE OF LOUIS S. HASKELL

Excellent Service Since 1987

សេវាកម្មជាតីតាំងចាប់តាំងពីឆ្នាំ 1987

គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍យន្តជនកូច, រថយន្តផុតចំ និងម៉ូតូ • អន្តោប្រវេសន៍

ធ្វើពន្ធ • ការរៀបចំ • គ្រោះថ្នាក់អវិលាស • ឆ្កែចាំ

ដំណោះស្រាយ និងការពារបញ្ហាពន្ធដារ

សូមអរគុណចំពោះការបន្តទូរទិសដល់លោកអ្នកមកលើការិយាល័យមេធាវីយើង ក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាផ្នែកច្បាប់ និងពន្ធដារជូនលោកអ្នក ។ យើងខ្ញុំរំពឹងថា នឹងបានបំរើលោកអ្នកយ៉ាងល្អទាបអត្រាតាមបុគ្គលិកយើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

16 Pine Street • Lowell, MA • 978-459-8359 • www.attorneyhaskell.com

Auto, Truck and Motorcycle Accidents

Immigration • Tax • Bankruptcy

Slip & Fall • Dog Bite

Tax Resolution & Defense

Thank you for your continued confidence

In our office to handle your legal and tax matters.

We look forward to serving you well into the future.

The Massachusetts Supplier Diversity Office Celebrates Business Diversity

I am a Business Owner

I am a
Business
Owner



I am a
Business
Owner



I am a
Business
Owner



I am a
Business
Owner



I am a
Business
Owner



We are
Business
Owners



The Commonwealth of Massachusetts spent nearly \$2 billion last year with diverse and small businesses certified by the Supplier Diversity Office (SDO).

If you are a minority, woman, veteran, person with a disability or part of the LGBT community who owns a business and would like to learn about SDO's free certification and how it can help remove barriers and grow your business, visit **mass.gov/sdo**



រដ្ឋបាល BAKER-POLITO បានចុះហត្ថលេខាលើ បទបញ្ជាប្រតិបត្តិដើម្បីបង្កើតការិយាល័យអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ចម្រុះសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យ និងគណនេយ្យភាព

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង
អត្ថបទនេះមានជាភាសាខ្មែរ
បូស្តុន - រដ្ឋបាល Baker-Polito បានចុះហត្ថលេខាលើបទបញ្ជាប្រតិបត្តិដ៏ថ្មីដែលនឹងផ្តល់ឱកាសកាន់តែច្រើនសម្រាប់អាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូច។ បទបញ្ជាប្រតិបត្តិថ្មីរួមមានធាតុផ្សំដែលនឹងពង្រឹងការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់រដ្ឋចំពោះសមធម៌និងការដាក់បញ្ចូលក្នុងកិច្ចសន្យារបស់រដ្ឋ។

ការិយាល័យអ្នកផ្គត់ផ្គង់ភាពចម្រុះដែលបានក្លាយជាទីភ្នាក់ងាររដ្ឋនៅឆ្នាំ២០២០ គាំទ្រអាជីវកម្មដែលគ្រប់គ្រងដោយជនជាតិភាគតិច ស្ត្រី អតីតយុទ្ធជន អាជីវកម្មបម្រើអតីតយុទ្ធជនមានពិការភាព ជនមានពិការភាព និងអ្នកស្រឡាញ់ភេទដូចគ្នា ហៅកាត់ថា (LGBT) និងអាជីវកម្មខ្នាតតូចនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតតាមរយៈការផ្តល់វិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់និងផ្សារភ្ជាប់ជាមួយឱកាសធ្វើអាជីវកម្មនិង ធនធាន។ វិញ្ញាបនបត្រនេះ ជួយអ្នកធ្វើអាជីវកម្មបង្កើនលទ្ធភាពទីផ្សាររបស់ពួកគេ នៅពេលដេញថ្លៃសម្រាប់កិច្ចសន្យាសាធារណៈ។

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំសារពើពន្ធ២០២១របស់SDOបានបង្ហាញពីកំណើននៃកិច្ចសន្យានៃភាពចម្រុះ និងការច្នៃប្រឌិត។ រដ្ឋបានចំណាយប្រាក់ចំនួន២.៨៥ ពាន់លានដុល្លារសម្រាប់អាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូច ដែលកើនឡើង ២៦.៧% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន។ លើសពីនេះ ការចំណាយរបស់រដ្ឋបានកើនឡើង ៣៣% សម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូច ៩.៨% សម្រាប់អាជីវកម្មដែលគ្រប់គ្រងដោយជនជាតិភាគតិច និង ៣៨.៤% សម្រាប់អាជីវកម្មដែលគ្រប់គ្រងដោយស្ត្រី។

លោក Karyn Polito អភិបាលរដ្ឋបានមានប្រសាសន៍ថា “ការិយាល័យអ្នកផ្គត់ផ្គង់ចម្រុះបានធ្វើឱ្យមានការវិវឌ្ឍយ៉ាងធំធេងក្នុងការបង្កើត និងពង្រីកដំណើរការលទ្ធកម្មដោយយុត្តិធម៌ និងសមធម៌សម្រាប់ Commonwealth ទាំងមូល”។ “អាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូចនឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមទៀតពីការផ្លាស់ប្តូរ ដែលមានចែងនៅក្នុង

បទបញ្ជាប្រតិបត្តិដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដែលនឹងធ្វើឱ្យបុគ្គលិកថ្នាក់កណ្តាលខ្លះខ្មែងលើកកម្ពស់សមធម៌នៅ SDO និងពង្រឹងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ខ្លួនដើម្បីគាំទ្រដល់សហគមន៍អាជីវកម្មចម្រុះ”។
បទបញ្ជាប្រតិបត្តិថ្មីរួមបញ្ចូល



Massachusetts Governor Charlie Baker

ការគ្រប់គ្រង និងការត្រួតពិនិត្យកម្មវិធីភាពចម្រុះអ្នកផ្គត់ផ្គង់របស់រដ្ឋ កម្មវិធីទិញអាជីវកម្មខ្នាតតូច និងគំនិតផ្តួចផ្តើមពាក់ព័ន្ធស្ថិតក្រោមការិយាល័យអ្នកផ្គត់ផ្គង់ចម្រុះ ហៅកាត់ថា(SDO) ដែលទើបបង្កើតថ្មី។ វានឹងអំពាវនាវឱ្យមានការតែងតាំងលេខាធិការដ្ឋាន ឬភ្នាក់ងារផ្គត់ផ្គង់ចម្រុះនៅក្នុងនាយកដ្ឋានរដ្ឋនីមួយៗ ដែលនឹងទទួលខុសត្រូវក្នុងការធានាថា គំរូនៃការចំណាយអាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូចសម្រេចបាននិងបង្កើតអង្គភាពអនុលោមតាម SDO ថ្មី។

លើសពីនេះ បទបញ្ជាប្រតិបត្តិថ្មីនឹងបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាដែលមានសមាជិកចំនួន ១៥ រូប ពង្រីកកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរួមទាំងការផ្តល់ធនធានដើម្បីជួយលុបបំបាត់ឧបសគ្គសម្រាប់អាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូច ដូចជាលទ្ធភាពទទួលបានដើមទុន ការបណ្តុះបណ្តាល និងកម្មវិធីជំនួយបច្ចេកទេសជាដើម។ ធនធានមួយបែបនោះគឺ សៀវភៅស្តីពីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ចម្រុះទីក្រុង ដែលចេញដោយ SDO ក្នុងឆ្នាំ

តទៅទំព័រទី១១

BAKER-POLITO ADMINISTRATION SIGNED A NEW EXECUTIVE ORDER TO CREATE SUPPLIER-DIVERSITY OFFICE OVERSIGHT AND ACCOUNTABILITY

BY SOBEN UNG
This article is available in Khmer language

BOSTON — The Baker-Polito Administration signed a new Executive Order that will provide more opportunities for diverse and small businesses. The new executive order includes elements that will strengthen the state’s com-

outlined in the Executive Order signed today, which will centralize staff dedicated to promoting equity at the SDO and strengthen its efforts to support the diverse business community.”

The new executive order consolidates administration and oversight of the state’s supplier diversity program, small business purchasing program and related initiatives under the newly-formed Supplier Diversity Office (SDO). It will call for the appointment of a Secretariat or Agency Supplier Diversity Officer in each state department who will be responsible for ensuring that diverse and small business spending benchmarks are met and create a new SDO compliance unit.

In addition, the new executive order will create an advisory board of 15 members, expand outreach efforts, including providing resources to help eliminate barriers for diverse and small businesses such as access to capital, training and technical assistance programs. One such resource is the Municipal Supplier Diversity Playbook, issued by the SDO in FY2021, which can be used by cities and towns to establish their own local supplier diversity programs.

Certification has led to a number of success stories, such as Canton-based Westnet, Inc., which is certified as a Minority Business Enterprise (MBE).

Westnet, Inc is a medical product company. Certified since 1994, it answered the call during the early, uncertain days of the COVID-19 pandemic when Personal Protective Equipment (PPE) was hard to come by. The minority-owned Westnet supplied tens of millions of units of masks, gloves, disinfectant wipes, and other items to more than 10,000 child care providers. The contract was worth more than \$50 million, the largest in Westnet’s history.

“Certification gives a business an opportunity to build relationships and show that diverse businesses can be competitive and do a great job,” said Gordon Thompson, CEO of Westnet. “It gives companies like mine a genuine opportunity to show what we can do, and that’s the best you can ask for.”

This late summer, SDO plans to launch a department’s Supplier Diversity. Please see /11

mitment to equity and inclusion in the state’s contracting.

The Supplier Diversity Office, which became a state agency in 2020, supports businesses owned by minorities, women, veterans, service-disabled veterans, those with a disability, and LGBT individuals, and small Massachusetts businesses through certifying and connecting them with business opportunities and resources. The certification helps businesses to increase their marketability when bidding for public contracts.

The SDO’s FY21 Annual Report showed growth in diversity contracts and innovation. The state spent \$2.85 billion with diverse and small businesses, a 26.7% increase from previous year. Furthermore, state spending was up by 33% for small businesses, 9.8% for minority-owned businesses, and 38.4% for women-owned businesses.

“The Supplier Diversity Office has made great progress in formalizing and expanding fair and equitable procurement processes for the Commonwealth,” said Lt. Governor Karyn Polito. “Diverse and small businesses will further benefit from the changes

ប៉ូលីសក្រុងឡូវែល ដោយមានការគាំទ្រពីមូលនិធិ Sean A. Collier Memorial Fund បើកកន្លែងសេវាកម្មប្រដាល់យុវជន

ស្នងការស្តីទីប៉ូលីសក្រុងឡូវែល លោក Barry Golner នៅខាងឆ្វេងបំផុត ឈរជាមួយអ្នកប្រដាល់យុវជន គ្រូបង្វឹក ស្ម័គ្រចិត្តរបស់ពួកគេ និងអ្នកតំណាង មន្ត្រីមូលនិធិ Sean A. Collier Memorial នៅខាងស្តាំ - មន្ត្រីប៉ូលីសចូលនិវត្តន៍ ពលបាលត្រី Richard Sullivan និង Joe Rogers ដែលជាឪពុកចុងរបស់ Sean Collier — នៅក្នុងសង្ខេបប្រដាល់ទំហំ ធំថ្មី ដែលមូលនិធិ Sean A. Collier Memorial Fund បានទិញអោយសម្រាប់ ក្លឹបសេវាកម្មប្រដាល់យុវជនរបស់ប៉ូលីសក្រុង ឡូវែល ។

ឡូវែល — អធិការស្តីទី លោក Barry Golner និងនាយកដ្ឋានប៉ូលីសក្រុង ឡូវែល សូមថ្លែងអំណរគុណដល់ការចែករំលែក គាំទ្រដ៏សប្បុរសពីដៃគូសហគមន៍ និងកម្មវិធីសេវាយុវជនរបស់ប៉ូលីសក្រុង ឡូវែល ដែលបានបើកកន្លែងថ្មីសម្រាប់ កម្មវិធីប្រដាល់យុវជនរបស់ខ្លួន។

សូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការបរិច្ចាគពីមូលនិធិ Sean A. Collier Memorial Fund ជាជំនួយពីការិយាល័យប្រតិបត្តិរដ្ឋ ការផ្ដើមគំនិតខាងផ្នែកសុវត្ថិភាពសាធារណៈ និងសន្តិសុខនៃកម្មវិធី Shannon Community Safety Initiative និងដៃគូសហគមន៍ជាច្រើន កន្លែងថ្មីនេះ រួមមានសង្ខេបប្រដាល់ដែលមានទំហំពេញលេញ ការហ្វឹកហាត់ថ្មី ឧបករណ៍ និងឧបករណ៍ហាត់ប្រាណថ្មី។

ក្លឹបប្រដាល់សេវាយុវជនរបស់ប៉ូលីសក្រុងឡូវែលមិនគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នករស់នៅទីក្រុងដែលមានអាយុពី ១០ ឆ្នាំ ដល់ ១៨ ឆ្នាំ។ អំឡុងពេលរដូវក្ដៅ ក្លឹបបើកនៅថ្ងៃច័ន្ទ និងថ្ងៃពុធ ចាប់ពីម៉ោង ១០ ដល់ម៉ោង១១ ព្រឹក និងចាប់ពីម៉ោង ១ ដល់ម៉ោង ២ រសៀល ហើយនៅថ្ងៃអង្គារ និងថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ចាប់ពីម៉ោង ៣:៣០ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៤:៣០ រសៀល និងពីម៉ោង ៤:៣០ ដល់ ៥:៣០ ល្ងាច។

ក្លឹបប្រដាល់យុវជនប៉ូលីសក្រុងឡូវែលផ្តល់ឱកាសមួយ ដើម្បីស្វែងយល់ពីការប្រដាល់គ្រូបង្វឹកស្ម័គ្រចិត្ត និងគ្រូណែនាំ រួមទាំងគ្រូបង្វឹកប្រដាល់ដ៏ល្បីល្បាញរបស់ទីក្រុងឡូវែល លោក

Jackie O'Neill និងក៏មានសកម្មភាពសប្បាយរីករាយ ដែលធ្វើអោយប្រសើរឡើងដល់កាយសម្បទា ទំនុកចិត្ត និងការសម្របសម្រួលផងដែរ។



Lowell Police Acting Superintendent Barry Golner, far left, stands with youth boxers, their volunteer coaches, and representatives of the Officer Sean A. Collier Memorial Foundation at right — retired MIT Police Sgt. Richard Sullivan and Joe Rogers, the stepfather of Sean Collier — in the new full-sized boxing ring the Officer Sean A. Collier Memorial Fund purchased for the Lowell Police Youth Services Boxing Club. Photo Courtesy Lowell Police Department

មន្ត្រីប៉ូលីសក្រុងឡូវែល គឺជាបុគ្គលិកកម្មវិធីដោយស្ម័គ្រចិត្ត រួមមានលោក Dominic Lessieur ជាអតីតជើងឯកស្រោមដៃមាស និងមន្ត្រីទីក្រុងឡូវែល ដែលចូលនិវត្តន៍ លោក Keith Rudy មន្ត្រីប៉ូលីសក្រុងឡូវែលចូលនិវត្តន៍ លោក Billy Callahan លោក Emmanuel Antonetty លោក Jonathan Rivera លោក Alec Golner លោក Christal Downs និង Emaly Bouasri, ព្រមទាំង ពលបាលត្រី Mike Marshall ។

សិស្សប្រហែល៧៥នាក់បានចូលរួមក្នុងក្លឹប ដែលបានខ្ចីកន្លែងពីក្លឹបចំបាប់ Doughboy ខណៈអ្នករៀបចំបានធ្វើការស្វែងរកផ្ទះអចិន្ត្រៃយ៍បន្ថែមទៀត។ កាលពីសប្តាហ៍មុន នាយកដ្ឋានបានរៀបចំពិធីកាត់ខ្សែបូ ដើម្បីបើកជាផ្លូវការនូវកន្លែងហាត់ប្រាណថ្មីនៅជាន់ទី ២ នៃមជ្ឈមណ្ឌលយុវជន ឡូវែល អាមេរិក-ព័រទុយហ្គាល់ នៅ Central Street ។

ការផ្តល់មូលនិធិសម្រាប់ចំណាយលើការជួលទីតាំងត្រូវបានផ្តល់ដោយ កៅទំព័រទី១៥

Lowell Police, with Support from the Officer Sean A. Collier Memorial Fund, Opens Youth Services Boxing Facility

LOWELL — Acting Superintendent Barry Golner and the Lowell Police Department are grateful to share that, thanks to generous support from community partners, the Lowell Police Youth Services Program has opened a new facility for its youth boxing program.

About 75 students have participated in the club, which borrowed space from the Doughboy Wrestling Club as organizers worked to find a more permanent home.

Last week, the Department held a ribbon-cutting ceremony to officially

Thanks to donations from the Officer Sean A. Collier Memorial Fund, a grant from the state Executive Office of Public Safety and Security's Shannon Community Safety Initiative, and numerous community partners, the new facility includes a new, full-sized boxing ring, new training equipment, and new gym equipment.

The Lowell Police Youth Services Boxing Club is free for city residents ages 10 to 18. During the summer, the club meets on Mondays and Wednesdays from 10-11 a.m., and from 1-2 p.m., and on Tuesdays and Thursdays from 3:30 - 4:30 p.m., and from 4:30 - 5:30 p.m.

The Lowell Police Youth Boxing Club offers an opportunity to learn about boxing from volunteer coaches and mentors, including legendary Lowell boxing trainer Jackie O'Neill, while also enjoying an activity that improves physical fitness, confidence, and coordination.

Lowell Police employees who staff the program on a volunteer basis include Officer Dominic Lessieur, who is a former Golden Gloves champion, former Golden Gloves champion and retired City of Lowell employee Keith Rudy, retired Lowell Police Officer Billy Callahan, Officers Emmanuel Antonetty, Jonathan Rivera, Alec Golner, Christal Downs, and Emaly Bouasri, as well as Sgt. Mike Marshall.

open the new gym, on the second floor of the Portuguese American Lowell Youth Center on Central Street.

Grant funding to pay for leasing the space was provided by EOPSS' Shannon Community Safety Initiative, which also provided funds for new heavy bags, speed bags, and safety equipment for boxers. The Shannon Community Safety Initiative is a multi-pronged approach to addressing community gang and youth violence problems using five strategy areas: Social intervention, Suppression, Opportunity Provision, Organizational Change, and Community Mobilization.

The Officer Sean A. Collier Memorial Fund provided funding to purchase a full-size boxing ring, weights, and cardio equipment, as well as food and beverages for the ceremony.

Additional support was provided by Branco Perego, the owner of Nationwide Tile, who donated and installed rubber flooring in the gym. Chris Ortiz, of MCC Construction, helped locate the space in the Youth Center. The Greater Lowell Community Foundation, Citywide Properties, Central Plaza Realty, and the Portuguese American Youth Center also provided support.

"It has taken the efforts of so many to be able to open the doors of our boxing gym," Acting Superintendent Gol-

Please see /15

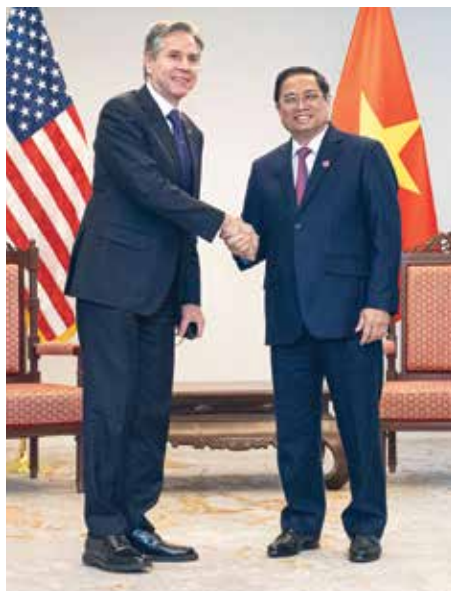
Biden must promote democracy among Asian nations — including Vietnam

From Front Page

range of topics such as climate action, sustainable development, inclusive prosperity, maritime cooperation, health and education. However, it omitted democracy. In a side meeting between Secretary of State Antony Blinken and Vietnamese Prime Minister Pham Minh Chinh, the former assured the latter that the two countries are strong partners with “a shared vision for security in the region” and “for the strongest possible economic ties.” Moreover, “the United States very much supports a strong, independent, prosperous Vietnam,” Blinken said.

We find Blinken’s remarks disconcerting. Even though the Vietnamese Communist Party (VCP) has far surpassed the Chinese Communist Party (CCP) in terms of political reform, it is still essentially a one-party, communist dictatorship. No matter how strong, independent and prosperous an undemocratic Vietnam becomes, it would not be sincere in maintaining peace and may betray the U.S. and other ASEAN states. Vietnam’s quarrels with its former ally China are territorial, not ideological. We

can foresee a future where Beijing accommodates Hanoi’s territorial claims, even in the South China Sea. In this case, Vietnam might switch sides as



U.S. Secretary of State Antony Blinken meets Vietnam PM Pham Minh Chinh During US-ASEAN Summit 2022. Photo by State Department

soon as its territorial disputes were resolved, making the regime an unreliable U.S. partner.

Given its often unhappy experiences with Vietnam and China, the United States has a plethora of historical lessons from which it can learn. To counter the Soviet Union’s global expansion, for example, President Richard Nixon opened the door to China with the hope of ending the Vietnam War and resisting Soviet expansion. The U.S. shifted China’s economic trajectory with the hope that prosperity would produce a middle class that would demand political changes. Lamentably, and disastrously for U.S. strategic interests, that proved to be wishful thinking. Washington ended up creating a formidable adversary that has become the greatest threat to U.S. national security, U.S. allies, and the existing world order.

Certainly, there are centripetal forces in the Sino-Vietnamese relationship that include the legacy of the 1979 war, border clashes for much the 1980s, the 1988 clash in the South China Sea, other territorial disputes, and China’s support for the Khmer Rouge after Vietnam’s invasion of Cambodia/Kampuchea. But there is also an ideological affinity between them. Like China, Vietnam is a one-party state. In fact, the CCP trained many VCP top leaders, incited and supported the VCP’s invasion

of South Vietnam.

The VCP is as brutal, ruthless and inhuman as the CCP. It has a history of persecution and repression of its people, continuing to deny them political and civil rights. It is reported that the VCP regime today has jailed hundreds of activists and political prisoners, many of whom received unfair trials and harsh sentences. Human Rights Watch has confirmed that the Vietnamese government systematically restricts the rights to freedom of movement of political and human rights activists.

In this time of geopolitical flux caused by China’s rise and its effort to shape the international order toward totalitarian beliefs, values and ideology matter greatly. They are essential components in the West’s struggle against China and will help determine whether the U.S. maintains global leadership or cedes it to China’s totalitarian vision for global politics.

If the United States is to build a long-lasting partnership for peace with the countries of Southeast Asia, common values and respect for human rights are fundamental. For the U.S.-ASEAN

Please see /13

ពេទ្យចាប់សរសៃ វេជ្ជ. Hai N. Huynh Chiro Health & Rehab, Inc.



ប្រសិនបើលោកអ្នកមានរបួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ សូមអញ្ជើញមក Chiro Health & Rehab សម្រាប់ការវាយតម្លៃ និងព្យាបាលរបួសឱ្យបានលឿន។ ថ្វីបើជាក់ហុសអ្វីក៏ដោយ លោកអ្នក ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ គ្មានការចំណាយពីហោប៉ៅរបស់លោកអ្នកទេ។ ការវាយតម្លៃរបស់យើងមានបំពាក់ត្រៀមប្រឹក្សា និងវេជ្ជបណ្ឌិត Dr. Huynh មានបទពិសោធន៍ជាង ២០ ឆ្នាំ ក្នុងការព្យាបាលរបួសដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។ ជំងឺដែលយើងធ្វើការព្យាបាល មានដូចខាងក្រោម៖

ម៉ោងធ្វើការ: ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ សុក្រ
០៩:០០ ព្រឹក - ០៩:០០ ល្ងាច
០១:០០ យប់ - ០២:០០ រសៀល បិទ-អាហារថ្ងៃត្រង់
ការណាត់ជួបរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍

- ឈឺក • ឈឺខ្នង • ឈឺស្មា • ឈឺសាច់ដុំ • ឈឺក្បាល
- គ្រុធន្ទះ • subluxation • ឈឺផ្លែទទួល
- sciatica • មេសដោយការខោយទាត់
- ជំងឺសន្លាក់ • មេតឌីស • រោគសរសៃប្រសាទ
- ថែទាំសុខភាពពេទ្យ



ផ្លូវ 6 Pine Street Lowell, MA 01851
ទូរស័ព្ទលេខ (978) 221-6449 ហ្វាក៖ (978) 710-4185

ធ្វើការណាត់ជួបក្នុងថ្ងៃតែមួយ សម្រាប់អ្នកជំងឺថ្មី
Chiro Health & Rehab, Inc.

តមកពីទំព័រទី ០១

គ.ជ.ប ចេញលទ្ធផលចុងក្រោយ

ការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់នាខែមិថុនា ខណៈស្ថាប័នរៀបចំការបោះឆ្នោតបានប្រកាសកាលពីថ្ងៃអាទិត្យ ពីលទ្ធផលចុងក្រោយនៃការបោះឆ្នោតមួយ ដែលមានភាពចម្រង់ ចម្រាស់ជាមួយនឹងការចោទប្រកាន់ពីភាពមិនប្រក្រតី និងការគំរាមកំហែង។

រូប ។ គណបក្សភ្លើងទៀននឹងប្រមូលផ្តុំគណបក្សសំខាន់ៗចំនួនបួន។ គណបក្សចំនួនប្រាំពីរផ្សេងទៀតនឹងមានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាទូទាំងប្រទេស៖ គណបក្សហ៊្វិនស៊ិនប៉ិច គណបក្សខ្មែររួបរួមជាតិ គណបក្សប្រជាធិបតេយ្យមូលដ្ឋាន គណបក្សស្រឡាញ់ជាតិកម្ពុជា គណបក្ស

គណបក្ស	ក្រុមប្រឹក្សា	មេឃុំ សង្កាត់	ជំទប់ទី១	ជំទប់ទី១
គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា	៩៣៧៦	១៦៤៨	១៦១៨	២៦១
គណបក្សភ្លើងទៀន	២១៩៨	៤	២៥	១៣៦០
គណបក្សហ៊្វិនស៊ិនប៉ិច	១៩	—	៥	១២
គណបក្សខ្មែររួបរួមជាតិ	១៣	—	១	១០
គណបក្សប្រជាធិបតេយ្យមូលដ្ឋាន	៦	—	២	២
គណបក្សស្រឡាញ់ជាតិកម្ពុជា	៥	—	២	២
គណបក្សយុវជនកម្ពុជា	៣	—	—	៣
គណបក្សកម្ពុជានិយម	១	—	—	១
គណបក្សសំបុកឃុំសង្កាត់ប្រជាធិបតេយ្យ	១	—	—	១
ប្រភព៖ គ ជ ប				

គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបានបញ្ចប់ការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់នាខែមិថុនា នៅពេលដែលខ្លួនបានប្រកាសលទ្ធផលចុងក្រោយកាលពីថ្ងៃអាទិត្យដោយបញ្ជាក់ពីការកាន់កាប់របស់ CPP លើអាសនៈក្រុមប្រឹក្សាចំនួន ៩៣៧៦



សម្តេច ហ៊ុន សែន ចូលរួមបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់

នៅទូទាំងប្រទេស ឬប្រហែល ៨០% នៃសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា។ គណបក្សភ្លើងទៀនបានជាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខពីរដោយមានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាចំនួន ២១៩៨ ។

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានឹងបន្តកាន់តំណែងមេឃុំសង្កាត់សឹងតែជាប់ខាតតែងង ដោយមានមេឃុំចំនួន ១៦៤៨

សន្លឹកឆ្នោតដែលមាន និងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្នុងឃុំនីមួយៗ។ ស្ថាប័នរៀបចំការបោះឆ្នោតក៏បានចេញឯកសារសម្រាប់ការបំបែកលទ្ធផលតាមខេត្តផងដែរ។

លោក ហង់ ឡូ អ៊ុន អ្នកនាំពាក្យគម្រោងទំព័រទី១៣

NEC Final Results Cements CPP Sweep of Commune Councils

From Front Page

allegations of irregularities and intimidation.

The National Election Committee concluded the June commune election when it announced the final results on Sunday, confirming the CPP’s hold on 9,376 council seats across the country, or around 80% of councilors. The Candle-

The CPP will continue its near-absolute hold on commune chief positions with 1,648 chiefs. Candlelight will muster four chief positions. Seven other parties will have councilors across the country: Funcinpec, Khmer National United Party, Grassroots Democratic Party, Cambodia National Love Party, Cambodian Youth Party, Kampucheaniylum Party, and Beehive Social Democratic Party.

Party	Councilors	Chiefs	1st Deputy	2nd Deputy
Cambodian People's Party	9,376	1,648	1,618	261
Candlelight Party	2,198	4	25	1,360
Funcinpec	19	—	4	12
Khmer National United Party	13	—	1	10
Grassroots Democratic Party	6	—	2	2
Cambodia National Love Party	5	—	2	2
Cambodian Youth Party	3	—	—	3
Kampucheaniylum Party	1	—	—	1
Beehive Social Democratic Party	1	—	—	1

Source: NEC

light Party came in second with 2,198 councilors.

Party, Kampucheaniylum, and Beehive Social Democratic Party.

Please see /12

ឈឺចុកចាប់មែនទេ ?

យើងអាចជួយបាន៖

- ✓ របួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- ✓ អីល និងផ្លូល
- ✓ ជំងឺរលាកសន្លាក់/រ៉ាំរ៉ៃ
- ✓ ស្ពាន់ទឹកសម្បទា
- ✓ ព្យាបាលដោយការម៉ាស្សា
- ✓ ព្យាបាលបន្ទាប់ពី ការវះកាត់ឆ្អឹង និងមិនវះកាត់
- ✓ សំណង់នៃការស្តារទឹកសម្បទាកម្មករ (Worker's Comp Rehab)

Have Aches & Pain?

We Can Help.

- ✓ Injuries from Auto Accident
- ✓ Slip & Fall
- ✓ Chronic Arthritis
- ✓ Physical rehabilitation
- ✓ Massage Treatment
- ✓ Post Orthopedic Surgical and Non-Surgical
- ✓ Worker's Comp Rehab

យើងផ្តល់សេវាបង្ការស្បែក និងស្តារទឹកសម្បទាដោយអ្នកជំនាញសុខាភិបាលដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ។ យើងប្រើបច្ចេកទេស/ឧបករណ៍ហាត់ប្រាណ ឬការលាតសន្ធឹងសណ្ឋាត ដើម្បីជួយសម្រួលការឈឺចាប់ ឬជាសះស្បើយពីរបួស ឬការវះកាត់ និងបង្កើនសុខភាពរាងកាយទាំងមូល។

We provide preventative and rehabilitative health services by licensed health professionals. We use exercise or stretching techniques/equipments to help relief pain or recover from injuries or surgeries and improve overall physical ability.

Eastern Physical Therapy

851 Middlesex Street, Suite 1 Lowell, MA 01851

Phone: 978-677-6333 Fax: 978-677-6982

មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពទូរំបេង

Lowell Primary Care Center

លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ី សុខារិទ្ធ, M.D.
Sokharith Mey, M.D.

លោក ចាន់ ទូច , C.N.P.
Chhan Touch, C.N.P.



ឥឡូវនេះបើកទទួលយកអ្នកជំងឺថ្មី

Now Accepting New Patients

ជំងឺទូទៅ

Family Medicine

&

សុខភាពផ្លូវចិត្ត

Behavioral Health

អាសយដ្ឋាន

1075 Westford Street, Unit 204 • Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992

ទទួលយកម៉ាសហ្វើល, មេឌីយ៉ែ និងធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
បុគ្គលិករបស់យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer • Plenty of Free Parking



DOMINIK LAY FOR STATE REPRESENTATIVE 18TH Middlesex District

• EXPERIENCE • HONESTY • INTIGRITY



ON TUESDAY, SEPTEMBER 6, 2022. I RESPECTFULLY ASK FOR YOUR VOTE!

About Me: I survived the killing, starving, and oppressing of the Communist regime in Cambodia. I came to the United States as a child refugee in 1982. I finished middle school and high school in the Boston area. I then went to The University of Vermont where I earned a degree in Mathematics. I have worked in private sectors as data analysis for many years prior to joining politics in 2015. In 2017, I got elected as the first Cambodian American School Committee in Lowell and I am currently serving on my 3rd term. Beside serving as a School Committee member, I also have worked for State Senator Ed Kennedy as a Constituent Service Coordinator since 2019, until recently I have resigned in order to run for the 18th Middlesex State Representative Office. I will fight for policies, funding and services that are important to the people living in The Acre and the Highlands including issues with mental health, addiction, homelessness, affordable healthcare, funding for public schools, climate change, small businesses, job training opportunities. With many years of experience working at the Senator's Office and many years as a School Committee member, I am ready to work on Day 1.

On Tuesday, September 6, I am humbly asking for your vote. Thank you!

សូមគាំទ្រ និងសូមបោះឆ្នោតយក Dominik Lay ក្នុងរាល់ ថ្ងៃទី ៦ ខែកញ្ញា នេះ

Paid for by CTE Dominik Lay



You can count on us.

- ✓ Checking and Savings Accounts
- ✓ Personal Loans
- ✓ Home Loans

លោក-អ្នកអាចទុកចិត្តលើយើងបាន

- ✓ គណនីធនាគារ និងគណនីសន្សំ
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ផ្ទាល់ខ្លួន
- ✓ ការខ្ចីប្រាក់ទីញាផ្ទះ

Member
FDIC



Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com | 877-671-2265

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ



ហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុម គ្រួសារដែលបានរស់នៅ ជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។
At no Cost to you

សេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃអ្នកនឹងត្រូវបានថែទាំដោយក្រុមបុគ្គលិក ខ្មែរដែលមានវិជ្ជាជីវៈពី នេស (Nurse), Case Manager និង Home Health Aide បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ ទន់ភ្លន់ និងមានការគោរពទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ ។ បំរើសេវាក្នុងតំបន់ Lowell, Lynn, Revere, Boston និងតំបន់ជុំវិញ



ដើម្បីអាចទទួលបានកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
 - មានប័រហិលស្តង់ដា
- ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយ ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់អ្នក
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយ គ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
 - age 22 years and older
 - eligible for Masshealth Standard
- Benefits you will get:**
- personal care service in your home,
 - Medication Managemant
 - an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
 - ongoing monitoring of needs
 - 24-hour access to services

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

តមកពីទំព័រទី ០៣ រដ្ឋបាល Baker-POLITO...

២០២១ ដែលអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយទីក្រុង និងទីប្រជុំជនដើម្បីបង្កើតកម្មវិធីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ចម្រុះក្នុងស្រុករបស់ពួកគេ។

វិញ្ញាបនបត្របាននាំឱ្យមានរឿងជោគជ័យជាច្រើនដូចជាក្រុមហ៊ុន Canton-based Westnet, Inc., ដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ថាជាសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្មជនជាតិភាគតិច ហៅកាត់ថា (MBE)។

Westnet, Inc គឺជាក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ផលិតផលវេជ្ជសាស្ត្រ។ មានវិញ្ញាបនបត្រតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៤ ក្រុមហ៊ុនបានឆ្លើយតបការហៅទូរស័ព្ទចូលក្នុងអំឡុងពេលដំបូងនៃការតភ្ជាប់ជំងឺកូវីដ-១៩ នៅពេលដែលឧបករណ៍ការពារផ្ទាល់ខ្លួនហៅកាត់ថា (PPE) មិនទាន់មាន។ ក្រុមហ៊ុន Westnet ដែលគ្រប់គ្រងដោយជនជាតិភាគតិចបានផ្គត់ផ្គង់ម៉ាស់មុខស្រោមដៃ ដែលសម្លាប់មេរោគ និងវត្ថុផ្សេងៗរាប់សិបលានគ្រឿងដល់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំកុមារជាង ១០០០០ នាក់។ កិច្ចសន្យានេះមានតម្លៃជាង ៥០ លានដុល្លារ ដែលជាតម្លៃដ៏ធំបំផុតក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ក្រុមហ៊ុន Westnet ។

លោក Gordon Thompson នាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុន Westnet បាននិយាយថាវិញ្ញាបនបត្រផ្តល់ឱកាសដល់អាជីវកម្មមួយដើម្បីកសាងទំនាក់ទំនង និងបង្ហាញថាអាជីវកម្មចម្រុះអាចប្រកួតប្រជែងនិង ដំណើរការយ៉ាងជំនាញ។ “វាផ្តល់អោយក្រុមហ៊ុនដូចជាក្រុមហ៊ុនរបស់ខ្ញុំនូវឱកាសដ៏ល្អមួយ បង្ហាញពីអ្វីដែលយើងអាចធ្វើបាន ហើយនោះជាអ្វីដែលល្អបំផុតដែលអ្នកអាចស្នើសុំបាន”។

ចុងរដូវក្តៅនេះ SDO គ្រោងនឹងបើកដំណើរការមជ្ឈមណ្ឌលផ្គត់ផ្គង់ចម្រុះ (SDH ឬ Hub) របស់នាយកដ្ឋានដែលនឹងផ្តល់នូវការផ្គត់ផ្គង់អាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូចដល់អ្នកមើលការទីភ្នាក់ងារអ្នកផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេសនិងហិរញ្ញវត្ថុ។ SDH ក៏នឹងអាចឱ្យនាយកដ្ឋានរដ្ឋ និងអ្នកមើលការដើម្បីតាមដានអនុលោមភាពរបស់ពួកគេផ្ទាល់ជាមួយនឹងគំរូអាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូច។

លើសពីនេះ SDO នឹងដាក់ចេញនូវ “ផែនទីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ចម្រុះ” នៃអាជីវកម្មខ្នាតតូច និងអាជីវកម្មចម្រុះនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ដោយជួយឱ្យនាយកដ្ឋានរដ្ឋ

BAKER-POLITO ADMINISTRATION SIGNED A NEW EXECUTIVE ORDER TO CREATE SUPPLIER-DIVERSITY OFFICE OVERSIGHT AND ACCOUNTABILITY

From Page 03

ty Hub (SDH or Hub), which will offer matchmaking of diverse and small businesses to prime contractors, agencies, and technical and financial assistance providers. The SDH will also enable state departments and contractors to track their own compliance with diverse and small business benchmarks.

In addition, the SDO will roll out a “supplier diversity heat map” of Massachusetts diverse and small businesses, helping state departments, cities and towns and prime vendors find diverse and small businesses by county, city/town, zip code and/or certification type.

ទីក្រុង និងទីប្រជុំជន និងអ្នកលក់សំខាន់ៗស្វែងរកអាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូចតាមសង្កាត់ ទីក្រុង/ក្រុង លេខកូដតំបន់ និងប្រភេទប្រវត្តិវិញ្ញាបនបត្រ។ ផែនទីនេះនឹងអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកទិញអាចគាំទ្រ មិនត្រឹមតែអាជីវកម្មចម្រុះ និងអាជីវកម្មខ្នាតតូចប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែអ្នកក្នុងស្រុកផងដែរ។

SDO ក៏បានបង្កើតគេហទំព័រធនធានសម្រាប់អាជីវកម្មចម្រុះ និងខ្នាតតូច

The map will enable buyers to support not only diverse and small businesses but local ones as well.

The SDO also developed a resource webpage for diverse and small businesses to find training, bidding opportunities and access to capital, technical assistance and other resources that will help them to better compete when bidding on public contract opportunities.

Visit the SDO website on mass.gov to learn more about the SDO, view resources, and see the FY2021 Annual Report.

ដែលស្វែងរកការបណ្តុះបណ្តាលឱកាសដេញថ្លៃ ការទទួលបានដើមទុន ជំនួយបច្ចេកទេស និងធនធានផ្សេងទៀតដែលនឹងជួយពួកគេឱ្យប្រកួតប្រជែងកាន់តែប្រសើរឡើងនៅពេលដេញថ្លៃលើឱកាសកិច្ចសន្យាសាធារណៈ។

សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ SDO តាមរយៈ mass.gov ដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែមអំពី SDO ធនធាននិងរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំសារពើពន្ធ ២០២១ ។

ការិយាល័យច្បាប់

រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រឆាំង ស៊ីស្ទ ជេ.រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី អែន ត្រីវីប៊ុណ្ណា តាំង

Law Office of

Rosa & Taing

ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- កូវីដធន
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- លែងលះ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: **978-458-0934** | at@rosataing.com



ការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្របរិយាប័ន្ន

- និងមានច្រើនទៀត!

ស្វែងយល់ពីអត្ថប្រយោជន៍នៃចំណុចថែទាំសុខភាពសំខាន់ៗរ៉ាប់រង PACE

PACE ផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មជាច្រើន ដើម្បីបង្កើនគុណភាពជីវិតអ្នកចូលរួមរបស់យើង។ ចាប់ពីការធ្វើដំណើរកម្មវិធីថែទាំសុខភាព ការណាត់ជួប និងសកម្មភាពសង្គមរហូតដល់ការទទួលបានអាហារថ្ងៃត្រង់ និងជំនួយនៅតាមផ្ទះ វាមានច្រើនណាស់ ធ្វើអោយមានភាពប្លែកៗ។

៨៨+ និងមានសិទ្ធិទទួលបាន Masshealth? ស្វែងយល់ថាអ្នកមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ការថែទាំសុខភាពដោយមិនគិតថ្លៃ និងរឿងជាច្រើនទៀត។

(877) 803-5564 (TTY 711)
elementcare.org



Element Care



PACE

មិនគិតថ្លៃសម្រាប់ Masshealth និងការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រដែលមានសិទ្ធិទទួលបាន។ ទាក់ទងមកយើងសម្រាប់តែការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រ និងជម្រើសបង់ប្រាក់ឯកជនប៉ុណ្ណោះ។ អ្នកចូលរួមត្រូវតែទទួលបាន សេវាថែទាំសុខភាពបឋម និងត្រូវទទួលបានកេរ្តិ៍សាមញ្ញ - ប្រព័ន្ធសេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយ PACE ឬត្រូវទទួលបានសម្រាប់ទាំងស្រុង និងផ្ទាល់ខ្លួន ចំពោះថ្លៃសេវាដែលគ្មានការអនុញ្ញាត។

តមកពីទំព័រទី ០៧

ដូមីនីក ឡាយ ចូលរួមការប្រកួត

មិនដែលត្រូវបានបំភ្លឺថា នរណាជា

ទទួលបានសញ្ញាបត្រផ្នែកគណិតវិទ្យា។ គាត់បានធ្វើការជាការិយាល័យអស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំមុនពេលចូលរួមក្នុងនយោបាយ។ មិត្តចាស់ៗមួយចំនួនដូចជា ជាង ដេវី ដែលធ្វើការជាមួយគាត់ខាងផ្នែកប្រព័ន្ធទិន្នន័យអេឡិចត្រូនិកក៏បានមកជួយដែរ។ អតីតគ្រូបស់គាត់គឺលោកបណ្ឌិត ណាបណ្ឌិត ឬទ្ធិពល (NaPandita Rithipol) ដែលធ្លាប់បួសជាព្រះសង្ឃនៅសាលាស្នាក់នៅស្រីសោយនៅទីក្រុងឡាយ បានចែករំលែករឿងរ៉ាវអំពីរបៀបដែលគាត់ធ្លាប់ធ្វើដំណើរទៅទីក្រុងឡាយដែលកាលពីយូរយារណាស់មកហើយ ហើយគ្រោងនឹងបើកឡានត្រឡប់ទៅឌីស៊ីតែម្នាក់ឯងផ្ទុយទៅវិញដូមីនីក បានបើកឡានគាត់ទៅផ្ទះប្រហែល ៩ ម៉ោងទៅដល់ឌីស៊ី ហើយបានជិះយន្តហោះមកត្រឡប់ទៅបូស្ត



Dominik Lay with two parents, Mr. Yiethseng Thang and Mrs. Yoko Nakamura

អ្នកផ្តល់ព័ត៌មានអំពីរឿងរ៉ាវដែលនាំទៅដល់ការក្តីក្តាខ្លាតនៅក្នុងតុលាការទីក្រុងឡាយដែល ប្រឈមនឹងស្ថានភាពស្នាក់នៅ



Dominik Lay, Thara Ros, Lowell Public Charter School Family Lasion, and Reasy Yun, Lay's Campaign Volunteer

នវិញ។ គាត់បាននិយាយថា "នេះគ្រាន់តែជាឧទាហរណ៍មួយសម្រាប់អ្នកដើម្បីដឹងពីប្រភេទនៃមនុស្ស ដូមីនីក គឺជាមនុស្សអាគ្នានិយមគិតតែពីខ្លួនឯងនោះទេ។"

ដូមីនីក ឡាយ បានឈរឈ្មោះជាគណកម្មាធិការសាលាក្នុងឆ្នាំ ២០១៥ ។ គាត់ត្រូវបានគេបោះឆ្នោតជ្រើសរើសនៅឆ្នាំ ២០១៧ បម្រើការមួយអាណត្តិត្រលប់មកវិញសម្រាប់អាណត្តិទីពីរនៅឆ្នាំ ២០២០ បន្ទាប់ពី Bob Hoey បានលាលែងពីតំណែង ហើយត្រូវបានជ្រើសរើសម្តងទៀតនៅឆ្នាំ ២០២១។ បច្ចុប្បន្ន គាត់កំពុងកាន់តំណែងលើកទីបីរបស់គាត់ចាប់ពីឆ្នាំ ២០២២-២០២៣។

របស់ដូមីនីកឡាយ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយតុលាការបានកាត់ក្តីបីដងអោយ ដូមីនីក ឈ្នះក្តី តាមការពិតគាត់ជាអ្នករស់នៅស្របច្បាប់នៃទីក្រុងឡាយ។ ទីក្រុងឡាយដែលបានទម្លាក់ចោលការប្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ពួកគេ។ លោក ឡាយ បានឆ្លើយសំណួរនៅពេលកាសែតខ្មែរឫស្សីសហរដ្ឋអាមេរិកសួរថា៖ "មិនមានរឿងក្តីក្តាអ្វីទេ សូមកុំមានការសង្ស័យអី" ។ មុនពេលមកទីក្រុងឡាយ គាត់បានបម្រើការជាហោរញ្ញកសម្រាប់សហគមន៍ខ្មែរនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតនៅចុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៩០ នៅទីក្រុង Chelsea រួមជាមួយលោក វ៉ាសនា ន្ទន ក្រុមប្រឹក្សា ដែលបម្រើការជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។

Dominik Lay Joins the 18th Middlesex District State Rep. Race

From Page 07

Dominik Lay ran for School Committee in 2015. He was elected in 2017, served for a term, came back for a second term in 2020 after Bob Hoey resigned, and was elected again in 2021. He is currently serving his third term from 2022-2023.

It was never brought to light who was the whistle blower that lead the city of Lowell to challenge Dominik Lay's residency status in court; however, the court has ruled three times in Dominik's favor, that he is in fact a legal resident of Lowell. The City of Lowell has dropped their appeal. "There was no case and there should be no doubt," said Lay when Khmer Post USA probed the question.

Prior to coming to Lowell, he served as Treasurer for the Cambodian Community of Massachusetts in the late 1990s in Chelsea, alongside Councilor Vesna Nuon who served as board president.

monk in Lowell shared a story about how he once travelled to Lowell long ago and was planning to drive back to D.C. alone, instead, Dominik drove him some 9 hours home to D.C. and took a flight back to Boston. "This is just an example for you to know the type of person Dominik is, a very selfless person" he said.

NEC Final Results Cements CPP Sweep of Commune Councils

From Page 06

The results were announced on national broadcaster TVK, where two presenters announced results for each commune, telling viewers how many votes and councilors each party won in that commune. The electoral body also released documents for provincial breakups of the results.

Hang Puthea, an NEC spokesperson, said the election body had resolved all complaints before the announcement and parties were not allowed to challenge Sunday's results.

The NEC would send the results to the Interior Ministry, he said, which would initiate the transfer of power to 1,652 new councils.

"NEC will send this calendar to the Ministry of Interior to prepare the next procedure and transfer the old commune council's position to the new-elected commune council within 14 days starting from the formal result announcement."

The results also show that Candlelight will have 25 first deputy chiefs and 1,360 second deputies across the country. The seven smaller parties also have first and second deputy representatives on councils.

Women make up 22% of all elected councilors, of which 25% of CPP councilors are women, with Candlelight having only 9% women councilors.

Sam Inn, from the Grassroots Democracy Party, said some parties felt the elections were not free and fair because of irregularities during voting and the count-

ing of ballots. The party would now focus on initiating electoral reforms, Inn said.

The party won only six councilors and Inn said they would continue to serve the people, especially in communes where candidates were reelected.

"We will continue to encourage our members who were elected before and re-elected again, such as in Kampot, Ratana-kiri, Kampong Thom and Preah Vihear, to continue to find out the concerns and challenges of the people and bring their issues for discussion at the commune council and let them advocate for the benefit of the local people," Inn said.

The CPP released a statement on Sunday accepting the results and calling the election "free and fair," adding there was "neutrality, security and order, and no violence and threats."

The party denied accusations from other parties of election-day and counting irregularities, voter and candidate intimidation, and registration irregularities.

"This election result came from the heart, will and real understanding of voters who have strong hope for the continued progress in communes and the improvement of their livelihoods and have denied the lies, incitement and twisting of the truth by the extremist opposition group and some bad people who always prevent the process of development in Cambodia," the statement read.

តមកពីទំព័រទី ០៦ គ.ជ.ប ចេញលទ្ធផលចុងក្រោយ

គ.ជ.ប មានប្រសាសន៍ថា ស្ថាប័នរៀបចំការបោះឆ្នោតបានដោះស្រាយរាល់បណ្តឹងមុនការប្រកាស ហើយគណបក្សមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យតវ៉ាទ្ធផលកាលពីថ្ងៃអាទិត្យទេ។

លោកថាគ.ជ.ប នឹងបញ្ជូនលទ្ធផលទៅក្រសួងមហាផ្ទៃ ដែលនឹងផ្ដើមផ្ទេរអំណាចទៅក្រុមប្រឹក្សាថ្មីចំនួន ១៦៥ រូប។

“គ.ជ.ប នឹងបញ្ជូនប្រតិទិននេះទៅក្រសួងមហាផ្ទៃដើម្បីរៀបចំនីតិវិធីបន្ទាប់និងផ្ទេរតំណែងក្រុមប្រឹក្សាឃុំចាស់ទៅក្រុមប្រឹក្សាឃុំ-សង្កាត់ថ្មីក្នុងរយៈពេល ១៥ ថ្ងៃ ចាប់ពីថ្ងៃប្រកាសលទ្ធផលផ្លូវការ”។

លទ្ធផលក៏បង្ហាញផងដែរថាគណបក្សភ្លើងទៀន នឹងមានអនុប្រធានជាដំបូង ទីមួយចំនួន ២៥ រូប និងអនុប្រធានជាដំបូងទីពីរចំនួន ១៣៦០ រូប នៅទូទាំងប្រទេស។ គណបក្សតូចៗទាំងប្រាំពីរក៏មានតំណាងជាអនុប្រធានដំបូងទីមួយ និងទីពីរនៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាផងដែរ។

ស្ត្រីមានចំនួន ២២% នៃសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាជាប់ឆ្នោតទាំងអស់ ដែលក្នុងនោះ ២៥% នៃសមាជិកក្រុមប្រឹក្សារបស់ CPP ជាស្ត្រី ហើយគណបក្សភ្លើងទៀនមានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាជាស្ត្រីត្រឹមតែ ៩% ប៉ុណ្ណោះ។

លោក សាម អ៊ុន មកពីគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យមូលដ្ឋានបានមានប្រសាសន៍ថា គណបក្សមួយចំនួនយល់ថាការបោះឆ្នោតមិនសេរី និងយុត្តិធម៌ដោយសារភាពមិនប្រក្រតីក្នុងអំឡុងពេលបោះឆ្នោត និងរាប់សន្លឹកឆ្នោត។ លោក សាម អ៊ុន បាននិយាយថា ឥឡូវនេះគណបក្សនឹងផ្ដោតលើការផ្ដើមកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត។

គណបក្សឈ្នះបានតែសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាចំនួនប្រាំមួយរូបប៉ុណ្ណោះ

ហើយលោក អ៊ុន បាននិយាយថា ពួកគេនឹងបន្តបម្រើប្រជាជនជាពិសេសនៅតាមឃុំសង្កាត់ដែលបេក្ខជនត្រូវបានបោះឆ្នោតជ្រើសរើសឡើងវិញ។

លោក សាម អ៊ុន មានប្រសាសន៍ថា “យើងនឹងបន្តលើកទឹកចិត្តសមាជិករបស់យើងដែលជាប់ឆ្នោតពីមុន និងជាប់ឆ្នោតម្តងទៀតដូចជានៅខេត្តកំពត រតនគិរី កំពង់ធំ និងព្រះវិហារ ដើម្បីបន្តស្វែងយល់ពីកង្វល់ និងបញ្ហាប្រឈមរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ និងយកបញ្ហារបស់ពួកគេមកពិភាក្សានៅក្រុមប្រឹក្សាឃុំ និងទុកឱ្យពួកគេគិតស៊ូមតិដើម្បីផលប្រយោជន៍ប្រជាជនក្នុងមូលដ្ឋាន”។

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានចេញសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយកាលពីថ្ងៃអាទិត្យដោយទទួលយកលទ្ធផល និងហៅការបោះឆ្នោតថា “សេរី និងយុត្តិធម៌” ដោយបន្ថែមថា “មានអព្យាក្រឹតភាពមានសន្តិសុខ និងមានសណ្តាប់ធ្នាប់ និងគ្មានអំពើហិង្សា និងការគំរាមកំហែង”។

គណបក្សនេះបានបដិសេធការចោទប្រកាន់ពីគណបក្សផ្សេង មកលើថ្ងៃបោះឆ្នោត និងការរាប់សន្លឹកឆ្នោតការបំភិតបំភ័យអ្នកបោះឆ្នោតនិងបេក្ខជននិងភាពមិនប្រក្រតីនៃការចុះឈ្មោះ។

សេចក្តីថ្លែងការណ៍បានថ្លែងថា “លទ្ធផលបោះឆ្នោតនេះ កើតចេញពីបេះដូង ឆន្ទៈ និងការយល់ដឹងពិតប្រាកដរបស់អ្នកបោះឆ្នោតដែលមានក្តីសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំក្នុងការបន្តវឌ្ឍនភាពក្នុងឃុំសង្កាត់ និងការលើកកម្ពស់ជីវភាពរបស់ពួកគេ ហើយបានបដិសេធការភូតកុហាកការញុះញង់និងការបំភ័យពិតដោយក្រុមប្រឆាំងជ្រុលនិយម និងមនុស្សអាក្រក់មួយចំនួន ដែលតែងតែរារាំងដំណើរការនៃការអភិវឌ្ឍន៍នៅកម្ពុជា”។

Biden must promote democracy among Asian nations — including Vietnam

From Page 05

partnership to effectively address the China threat, all partners’ trajectories must converge. This challenge is less a cultural one than it is one of conflicting values and ideology.

Unfortunately, in Vietnam, a few ruling elites reject constitutional democracy and universal values to keep their power. A consequence is that it is difficult for the U.S. to promote security and economic development there without promoting freedom, democracy, human dignity and the universal values enshrined in the United Nations Charter and the Universal Declaration of Human Rights. If the U.S. focuses only on building a strong, independent and prosperous Vietnam, it risks potentially creating another China. And if that were to happen, Vietnam would be a major regional force that would be hostile to U.S. and ASEAN interests. A communist Vietnam that disrespects human rights and human dignity, and does not want to share power with its people, is a danger to stability in the region — and to America’s ability to forge a strong, united network of states able to stand with Washington against Beijing.

As the U.S. is tested in the Sino-American security competition, it needs allies that possess a shared vision. It needs a solid partnership that can be sustained in the face of China’s aggression. To meet the dangers posed by Beijing, the U.S.-ASEAN partnership must be based on similar values.

It is critical, therefore, for the U.S. to realize that communist values and ideology are the definition of the VCP. That makes Vietnam a potentially unreliable partner for the U.S. and its democratic allies in the Indo-Pacific. The U.S. must promote democracy in Vietnam — and strengthen democracy in other ASEAN countries — to create the strongest coalition possible to resist China’s expansion and avoid the strategic errors of the past.

Lianchao Han is vice president of Citizen Power Initiatives for China. After the Tiananmen Square Massacre in 1989, he was one of the founders of the Independent Federation of Chinese Students and Scholars. He worked in the U.S. Senate for 12 years, as legislative counsel and policy director for three senators.

PRINT READERSHIP
50,000 Monthly / 600,000 Annually
Plus additional exposure in our online editions at khmerpostusa.com

ONLINE EDITIONS AVAILABLE AT
KHMERPOSTUSA.COM

2022 PRINTING SCHEDULES
EFFECTIVE JUNE 1, 2022

ADVERTISING RATES AND SIZES
All ads are printed in Full Color

Ad Size (WxH)

Full Inside (10" wide x 13" tall)	\$ 552.00	Full Back Page (10" wide x 13" tall)	\$ 1000.00
1/2 (10" wide x 6.5" tall)	375.00	Front Page 1/2 (10" wide x 6.5" tall)	1000.00
1/4 (5" wide x 6.5" tall)	192.00	Front Page 1/4 (5" wide x 6.5" tall)	620.00
1/8 (5" wide x 3.25" tall)	108.00	Front Page 1/8 (5" wide x 3.25" tall)	350.00
Business Card (3.5" wide x 2" tall)	60.00	Front Page Business Card (3.5" wide x 2" tall)	200.00

Your ad is also published in our online editions of the newspaper at khmerpostusa.com

2022 - 2023 PRINTING DATES
Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

January 28	Friday	July 1	Friday
February 28	Monday	August 1	Monday
March 31	Thursday	September 1	Thursday
April 29	Friday	October 1	Saturday
May 31	Tuesday	November 1	Tuesday
June 30	Thursday	December 1	Thursday

MONTHLY DISTRIBUTION
70+ Locations in Lowell, MA • 7,000 copies
25 Locations in Lynn & Revere, MA • 1,000 copies
25 Locations in Providence & Cranston, RI • 2,000 copies
Additional distribution online

CONTACT INFO
Khmer Post USA • P.O. Box 8848 • Lowell, MA 01853
Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092
Email: khmerpostusa@gmail.com
www.khmerpostusa.com
Khmer Post USA is a proud member of New England Press & Newspaper Association and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau

Khmer Post USA Distribution Locations Include:
Households • Markets • Retail Businesses
Restaurants • Office Buildings • Government Offices
Chamber of Commerce • Buddhist Temple
Laundromats • And Much More

Follow us @KhmerPostUSA
Subscribe @KhmerPostUSA
Follow us @KhmerPostUSA

ក្រុមហ៊ុនអចលនៈទ្រព្យ អ៊ីប៊ីន រាល់អ៊ីស្តេត
URBAN REAL ESTATE
មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវា
ជួលលំនៅដ្ឋាន
Residential
Leasing Center

ជាញើល តាន
ភ្នាក់ងារអចលនៈទ្រព្យ
Daniel Tan
Real Estate Agent
Cell: 978-902-6354

508 Westford Street • Lowell, MA 01851
(978) 454-0444

Middlesex CC ទទួលបាន \$៧៣៥០០០ ជំនួយសម្រាប់ការបណ្តុះបណ្តាលកម្លាំងពលកម្ម

ទីក្រុងឡូវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត — មហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ Middlesex បានទទួល \$៧៣៥០០០ ជាផ្នែកនៃរដ្ឋបាល Baker-Polito ជាជំនួយមូលនិធិមានទឹកប្រាក់ចំនួន ១៥ លានដុល្លារ សម្រាប់ការបណ្តុះបណ្តាលកម្លាំងពលកម្ម ផ្តល់ជូនដល់មហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ម៉ាសាឈូសេត ចំនួន ១៥ ។

មូលនិធិនេះ គាំទ្រ “ការបង្កើត និងការពង្រីកកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលនៅក្នុងឧស្សាហកម្មដែលមានតម្រូវការខ្ពស់ដូចជាការថែទាំសុខភាព ការអប់រំ ការផលិតបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន និងសន្តិសុខតាមអ៊ីនធឺណិត” នេះបើយោងតាមសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានពីរដ្ឋបាល Baker-Polito ។

វេជ្ជបណ្ឌិត Arlene Rodríguez ជាប្រធាន MCC និងជាអនុប្រធានផ្នែកកិច្ចការសិក្សា និងនិស្សិតបាននិយាយថា “មូលនិធិទាំងនេះនឹងគាំទ្រដល់អ្វីដែលមហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ធ្វើបានល្អបំផុត - ផ្តល់ការអប់រំនិងការបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់បុគ្គលដែលមានសំទ្ធិត្រៀមខ្លួនជាស្រេចដើម្បីចូលទៅក្នុងកម្លាំងការងារ” ។ “Middlesex នឹងផ្តោតលើទាំងកម្មវិធីឥណទាន និងមិនមែនឥណទាន ដែលអាចត្រូវបានបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំសម្រាប់មុខតំណែង ក្នុងវិស័យដែលមានតម្រូវការខ្ពស់ និងមានតម្រូវការជាច្រើន ដូចជាការថែទាំសុខភាព និងព័ត៌មានវិទ្យា” ។

MCC គ្រោងផ្តោតលើជំនួយការគិលានុបដ្ឋាយិកា សន្តិសុខតាមអ៊ីនធឺណិត និងអ្នកបច្ចេកទេសមន្ទីរពិសោធន៍វេជ្ជសាស្ត្រ ការអប់រំនិងការបណ្តុះបណ្តាលអ្នកបច្ចេកទេសឱសថស្ថាន ព័ត៌មានវិទ្យា Google IT និងកម្មវិធី។ ជាផ្នែកមួយនៃការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលនឹងទទួលបានជំនួយក្នុងការផ្លាស់ប្តូរចូលទៅក្នុងកម្លាំងការងារជាមួយនឹងចំណេះដឹង និងជំនាញរបស់ពួកគេ។

Judy Burke នាយកប្រតិបត្តិ MCC សម្រាប់ការរីកចម្រើនស្ថាប័ន បានមានប្រសាសន៍ថា “យើងមានអារម្មណ៍ថាមានសំណាងណាស់ដែលទទួលបានមូលនិធិនេះ” ។ “ធនធាននេះនឹងជាការផ្លាស់ប្តូរស្ថានភាពសម្រាប់កម្មករដែលអត់ការងារធ្វើ និងអ្នកគ្មានការងារធ្វើ ក៏ដូចជាដៃគូនិយោជករបស់យើងនៅទូទាំងរដ្ឋដែលកំពុងតែតស៊ូក្នុងការកសាងកម្លាំងការងារដ៏រឹងមាំមួយ។ MCC មានប្រវត្តិដ៏សម្បូរបែប និងរឹងមាំផ្នែកការអប់រំ និងការបណ្តុះបណ្តាលកម្លាំងពលកម្មក្នុងតំបន់យើង។ ការផ្តល់មូលនិធិនេះនឹងជួយអ្នកដែលចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការវិលមករកកម្លាំងការងារវិញ ប៉ុន្តែត្រូវពង្រឹងជំនាញរបស់

ពួកគេឱ្យមានសមត្ថភាពដើម្បីឈានទៅជំហានបន្ទាប់ឆ្ពោះទៅរកការជម្រុញអាជីពរបស់ពួកគេ”។

នៅទូទាំងរដ្ឋមនុស្សប្រហែល ១៥០០



MCC Lowell Campus

នាក់នឹងចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលដោយឥតគិតថ្លៃ នេះបើយោងតាមការចេញផ្សាយរបស់អភិបាលក្រុងមហាវិទ្យាល័យសហគមន៍នីមួយៗនឹងត្រូវបានផ្តល់មូលនិធិដើម្បីបម្រើបុគ្គលចំនួន ៧៥ នាក់។ បុគ្គលដែលអត់ការងារធ្វើ ឬរកការងារធ្វើមិនបាននឹងមាន អាទិភាព។ មូលនិធិបន្ថែមនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូនដោយផ្អែកលើតម្រូវការចុះឈ្មោះ។

លោកអភិបាល Baker បាននិយាយថា “ជំនួយទាំងនេះ បំពេញបន្ថែមការងារដែលកំពុងដំណើរការនៃរដ្ឋបាលរបស់យើងក្នុងការដោះស្រាយគម្លាតជំនាញតាមរយៈការកសាងបណ្តុះបណ្តាលសមត្ថភាព បន្ថែមនៅមហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ទាំងអស់របស់ Commonwealth ដូច្នេះមនុស្សមានឱកាសទទួលបានជំនាញនិងចំណេះដឹងនៅក្នុងឧស្សាហកម្មដែលកំពុងរីកចម្រើន”។ “វាមានសារៈសំខាន់ណាស់ដែលយើងផ្តល់ឱ្យអ្នកស្រុកកាន់តែច្រើននូវជម្រើសបណ្តុះបណ្តាលប្រកបដោយគុណភាព និងលុបបំបាត់គម្លាតរវាងជំនាញអ្វីដែលកម្លាំងពលកម្មមាននៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត និងជំនាញអ្វីដែលនិយោជកត្រូវការ” ។

មហាវិទ្យាល័យ Bunker Hill Community និងសមាគមមហាវិទ្យាល័យសហគមន៍ម៉ាសាឈូសេត នឹងគ្រប់គ្រងកម្មវិធីជំនួយជាមួយការិយាល័យប្រតិបត្តិផ្នែកការអប់រំដោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយការិយាល័យប្រតិបត្តិនៃការងារអភិវឌ្ឍន៍ និងកម្លាំងពលកម្មនិងក្រុមប្រឹក្សាវិនិយោគផ្នែកកម្លាំងពលកម្មថ្នាក់តំបន់។

Middlesex CC Awarded \$735,000 Workforce Training Grant

Lowell, MA — Middlesex Community College received \$735,000 as part of the Baker-Polito Administration \$15 Million Workforce Training Grant awarded to the 15 Massachusetts community colleges.

The funding supports “the creation

“These funds will support what community colleges do best – providing education and training for eligible individuals ready to enter the workforce,” said Dr. Arlene Rodríguez, MCC’s Provost and Vice President of Academic and Student Affairs. “Middlesex will focus on both credit and noncredit programming that can be completed in a year for positions in high-demand and much needed fields, such as healthcare and IT.”

MCC plans to focus on the nurse assistant, cybersecurity and medical lab technician, Google IT and pharmacy technician education and training programs. As part of the training, individuals will receive help in transitioning into the workforce with their knowledge and skills.

“We feel so fortunate to receive this funding,” said Judy Burke, MCC’s Executive Director of Institutional Advancement. “This resource will be a game changer for unemployed and underemployed workers, as well as our employer partners across the state, who are struggling to build a strong workforce. MCC has a rich and robust history of educating and training our regions’ workforce. This funding will help those who may be interested in getting back in the workforce but

Please see /15



CONWAY
INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសវ័យបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងហៃន ។
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទីផ្សារ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
- វិកខ័នម (Worker's Compensation)
- បទដ្ឋស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែឡាន និងការរ៉ាប់រងឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

តមកពីទំព័រទី ០៤ ប៉ូលីសក្រុងឡូវែល ដោយមាន...

គំនិតផ្តួចផ្តើមសុវត្ថិភាពសហគមន៍ Shannon នៃ EOPSS ហៅជាភាសាអង់គ្លេសថា (EOPSS' Shannon Community Safety Initiative) ដែលបានផ្តល់មូលនិធិផងដែរសម្រាប់ប្រឆាំងកំហុស ប្រឆាំងល្មើស និងឧបករណ៍សុវត្ថិភាពសម្រាប់អ្នកប្រដាប់។ គំនិតផ្តួចផ្តើមសុវត្ថិភាពសហគមន៍ Shannon គឺជាវិធីសាស្ត្រពហុភាគីក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាក្រុមក្មេងទំនើងក្នុងសហគមន៍ និងអំពើហិង្សាដោយយុវជន ដោយប្រើប្រាស់ផ្សព្វផ្សាយចំនួនប្រាំ អន្តរាគមន៍សង្គម ការបង្ក្រាប ការផ្តល់ឱកាស ការផ្លាស់ប្តូរអង្គការនិងការចងក្រងសហគមន៍។

មន្ត្រីមូលនិធិ Sean A. Collier Memorial Fund បានផ្តល់មូលនិធិដើម្បីទិញសង្ឃឹមប្រដាប់មួយពេញទំហំ ឧបករណ៍លើកទម្ងន់ និងឧបករណ៍ cardio ក៏ដូចជាអាហារ និងភេសជ្ជៈសម្រាប់ពិធី។

ជំនួយបន្ថែមត្រូវបានផ្តល់ដោយលោក Branco Perego ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុន Nationwide Tile ដែលបានបរិច្ចាគ និងដំឡើងកម្រាលកៅស៊ូនៅក្នុងបន្ទប់បាត់ប្រាណ។ លោក Chris Ortiz មកពីក្រុមហ៊ុនសំណង់ MCC Construction បានជួយកំណត់ទីតាំងនៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលយុវជន។ មូលនិធិសហគមន៍ Greater Lowell, ក្រុមហ៊ុនអចលនទ្រព្យ Citywide Properties, ក្រុមហ៊ុនអចលនទ្រព្យ Central Plaza Realty និងមជ្ឈមណ្ឌលយុវជនអាមេរិក-ព័រទុយហ្គាល់ក៏ បានផ្តល់ការគាំទ្រផងដែរ។

លោក Golner អធិការស្តីទីបានមានប្រសាសន៍ថា “មានការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់មនុស្សជាច្រើនដើម្បីអាចបើកទ្វារកន្លែងហាត់ប្រាណប្រដាប់របស់យើង”។ “ខ្ញុំមានមោទនភាពចំពោះវិធីដែលទីក្រុងឡូវែលបានរួមគ្នាគាំទ្រសកម្មភាពយុវជន”។

ការលាបលើជញ្ជាំងនៃកន្លែងហាត់ប្រាណ គឺជាតម្លៃស្នូលនៃនាយកដ្ឋានប៉ូលីសក្រុងឡូវែល៖ សុចរិតភាព ការគោរព គណនេយ្យភាព ចំណេះដឹង ភាពបរិសុទ្ធនៃជីវិត និងសហគមន៍។

លោក Golner អធិការស្តីទីបានមានប្រសាសន៍ថា “ពួកគេនៅទីនោះដើម្បីផ្អែកដល់អ្នកដែលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីរបស់យើងថា គុណតម្លៃស្នូលរបស់យើង

គឺជាតម្លៃសង្គមហើយមានភាពស៊ីសង្វាក់គ្នាមិនថាអ្នកអាជីព ឬផ្លូវណាក៏ដោយក្នុងជីវិត”។ “កន្លែងនេះគឺជាជំហានដ៏សំខាន់មួយនៅក្នុងការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់នាយកដ្ឋានប៉ូលីស ក្នុងការកសាងស្ថាននិងទំនាក់ទំនងជាមួយយុវជននៅទីក្រុងឡូវែល”។

មន្ត្រីប៉ូលីសចូលនិវត្តន៍ ពលបាលត្រី Richard Sullivan ដែលធ្វើការជាមួយមន្ត្រីប៉ូលីស Collier ក៏បាននិយាយផងដែរថា មូលនិធិ Collier Memorial កំពុងរៀបចំគម្រោងជាច្រើនទៀតនៅទីក្រុងឡូវែល រួមទាំងកម្មវិធីមួយចំនួនដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មវិធីសេវាយុវជន-ប៉ូលីសក្រុងឡូវែលផងដែរ។

Sullivan បាននិយាយថា “យើងចង់ជួយទីក្រុងឱ្យបានច្រើនតាមតែអាចធ្វើទៅបានដើម្បីឱ្យកុមារទាំងនេះសប្បាយរីករាយនិងមិននៅតាមផ្លូវ”។ “យើងនឹងនៅឡូវែលយូរតទៅមុខទៀត”។

អភិបាលក្រុងឡូវែល លោកសុខា រី ចៅ ក៏បានថ្លែងយ៉ាងខ្លីផងដែរ និងតំណាងរាស្ត្ររដ្ឋ វ៉ានី ម៉ូ លោក អ្នកប្រជាធិបតេយ្យប្រចាំឡូវែល បានធ្វើបទបង្ហាញពីការលើកឡើងរបស់សភាតំណាង ដោយអបអរសាទរនាយកដ្ឋានចំពោះការបើកដំណើរការទីតាំងនេះ។ ទីប្រឹក្សាក្រុង Centralville លោក Corey Robinson នឹងប្រធានប៉ូលីសក្រុងឡូវែលស្តង់ការប៉ូលីសដែលចូលនិវត្តន៍ លោក Kelly Richardson ក៏បានចូលរួមផងដែរ។

ប៉ូលីសក្រុងឡូវែល ពលបាលត្រី Mike Marshall មន្ត្រីទទួលបន្ទុកកម្មវិធីសេវាយុវជនរបស់ប៉ូលីសក្រុងឡូវែលបានដឹកនាំសមាជិកក្លឹបតាមរយៈការបង្ហាញអំពីការកំដៅសាច់ដុំ និងការធ្វើលំហាត់ប្រាណរបស់ពួកគេ។ លោកបាននិយាយថា កន្លែងថ្មីនេះនឹងក្លាយជាកន្លែងមួយនៅក្នុងទីក្រុងឡូវែល សម្រាប់យុវជនដើម្បីស្វែងរកអន្តរាគមន៍និងឥទ្ធិពលវិជ្ជមាន ។

ពលបាលត្រី Marshall បាននិយាយថា “នេះជាកន្លែងសម្រាប់ពួកគេលូតលាស់និងជាកន្លែងសម្រាប់ពួកគេរៀន”។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការចូលរួមក្លឹបប្រដាប់យុវជន សូមផ្ញើអ៊ីមែលតាមអាស័យដ្ឋាន៖ LPDYouthServices@lowellma.gov ។

Lowell Police, with Support from the Officer Sean A. Collier Memorial Fund, Opens Youth Services Boxing Facility

From Page 04

ner said. "I am proud of the way the City of Lowell consistently comes together to support youth activities."

Painted on the walls of the gym are the cores values of the Lowell Police Department: Integrity, Respect, Accountability, Knowledge, Sanctity of Life, and Community.

"They are there to remind those involved in our program that our core values are societal values, and are consistent no matter what profession or path you take in life," said Acting Superintendent Golner. "This facility is an important step in the Police Department's commitment to building bridges and relationships with the youth in the City of Lowell."

Retired MIT Police Sgt. Richard Sullivan, who worked with Officer Collier, also spoke. He said the Collier Memorial Fund is planning more projects in Lowell, including some involving the Lowell Police Youth Services Program.

"We'd like to help the city as much

as we can to keep these kids happy and off the streets," said Sullivan. "We're going to be in Lowell for a very long time."

Lowell Mayor Sokhary Chau also spoke briefly, and State Rep. Rady Mom, D-Lowell, presented a citation from the House of Representatives congratulating the Department on the opening of the facility. Centralville District City Councilor Corey Robinson and retired Lowell Police Superintendent Kelly Richardson also attended.

Lowell Police Sgt. Mike Marshall, officer in charge of the Lowell Police Youth Services Program, led club members through a demonstration of their warmups and exercises. He said the new facility will be a place in Lowell for youth to find positive interactions and influences.

"This is a place for them to grow and a place for them to learn," said Sgt. Marshall.

For more information on joining the Youth Boxing Club, email: LPDYouthServices@lowellma.gov.



Two youth boxers test out brand new speed bags in the new youth boxing facility. Photo Courtesy Lowell Police Department

Middlesex CC Awarded \$735,000 Workforce Training Grant

From Page 14

need to sharpen their skills have the ability to take that next step toward advancing their career."

Across the state, approximately 1,500 people will participate in the trainings at no cost, according to the governor's release. Each community college will be provided funding to serve 75 individuals. Individuals who are unemployed or underemployed will have prioritization. More funding will be provided based on enrollment needs.

"These grants complement our administration's ongoing work to address the skills gap by building additional training capacity at all the Commonwealth's com-

munity colleges so people have opportunities to gain hands-on skills and knowledge in growing industries," Governor Baker said. "It is crucial that we provide more residents with quality training options and eliminate the gaps between what skills the Massachusetts workforce has, and what skills employers need."

Bunker Hill Community College and the Massachusetts Association of Community Colleges will jointly administer the grant program with the Executive Office of Education and in consultation with the Executive Office of Labor and Workforce Development and the regional Workforce Investment Boards.

ការិយាល័យ ភាពចម្រុះនៃអ្នកផ្គត់ផ្គង់ របស់ រដ្ឋ Massachusetts
សាងសង់ព្រះភាពចម្រុះក្នុង អាជីវកម្ម

ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់អាជីវកម្ម

ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់អាជីវកម្ម



ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់អាជីវកម្ម



ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់អាជីវកម្ម



ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់អាជីវកម្ម



ខ្ញុំគឺជាម្ចាស់អាជីវកម្ម



យើង គឺជាម្ចាស់អាជីវកម្ម



សហគមន៍នៃរដ្ឋ Massachusetts បានចំណាយប្រាក់ជិត \$2 ពាន់
លានដុល្លារកាលពីឆ្នាំមុនជាមួយនឹងអាជីវកម្មខ្នាតតូច និងចម្រុះ ដែលមាន
ការបញ្ជាក់ពីការិយាល័យភាពចម្រុះនៃអ្នកផ្គត់ផ្គង់ (SDO)។

ប្រសិនបើអ្នកក៏ជាជនជាតិភាគតិច ស្ត្រី អតីតយុទ្ធជន បុគ្គលដែលមានពិការភាព ឬជា
សមាជិកនៃសហគមន៍ LGBT ដែលមានអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន និង
ចង់ស្វែងយល់បន្ថែមអំពីការចេញវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ដោយឥតគិតថ្លៃរបស់ SDO និង
របៀបដែលអាចជួយបំបាត់ឧបសគ្គ និងធ្វើឱ្យអាជីវកម្មរបស់អ្នកលូតលាស់ សូមមើលនៅ
mass.gov/sdo ។

